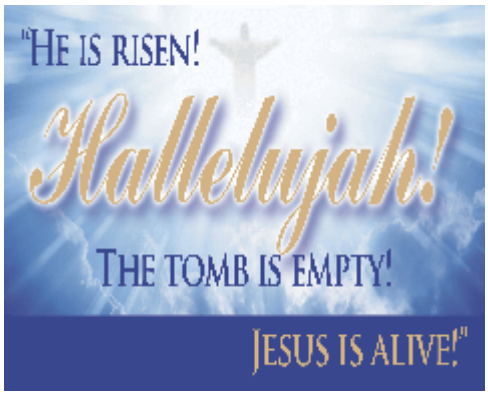
TỔNG GIÁO PHẬN HARTFORD
GIÁO XỨ THÁNH AN-RÊ DŨNG LẠC
Tại nhà thờ: SAINT MARK THE EVANGELIST CHURCH
471 Quaker Lane South - West Hartford, CT 06118

"Các con hãy đi khắp thế gian,
rao giảng Tin Mừng cho mọi tạo vật" (Mt 16:15)

Hiệp Thông



CHÚA NHẬT PHỤC SINH- NĂM B
- Ngày 04 tháng 04 năm 2021

LIÊN HỆ

Văn phòng Giáo Xứ
471 South Quaker Lane
West Hartord, CT 06110

- Giờ làm việc
Từ 10:00 AM đến 2:00 PM (*Thứ Hai – Thứ Sáu)*
☎: **860.830.8288 -860.521.8296**
Email*:* vanphong@anredunglac.net
Website: saintandrewdunglac.org

SINH HOẠT MỤC VỤ

A. Giờ lễ

Ngày Thường:
Lúc 6:00 PM
Thứ ba &Thứ năm

Thứ Bảy: 6:30 PM English
Chúa Nhật: Vietnamese
-Lễ 1: 8:30 AM
-Lễ 2: 12:30 PM

B. Mục Vụ Bí Tích

- **Rửa Tội**: Chúa Nhật (Trước hoặc Sau Thánh Lễ)
- **Giải Tội:** Chúa Nhật cuối tháng lúc 1:00 đến 2:00 giờ và theo lịch hẹn (nếu cần).
- **Hôn Phối**: Liên lạc với văn phòng trước SÁU THÁNG để được hướng dẫn thủ tục.
- **Xức dầu Bệnh nhân:** Liên lạc trực tiếp văn phòng hoặc cha chánh xứ
- **Thăm Bệnh nhân và trao Mình Thánh Chúa:** Liên lạc với văn phòng.
- **Chứng nhận các giấy tờ**: liên hệ văn phòng.

Linh Mục Chánh Xứ: Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn
chatuan@anredunglac.net

▪ Ban Thường Vụ Hội Đồng Mục Vụ

✦Chủ tịch:
Ông Phêrô Hoàng Công Quốc Huy - 860. 978.6148
✦Phó chủ tịch:
Bà Anna Trịnh Thảo Hương - 860.626.5729
Bà Matta Lê Ánh Đôn- 860.997.0506
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn - 860.838.1726
✦Thư ký: Bà Maria Phạm Thị Diễm - 860.869.9354
✦ Businesses Manager: Christine Zweigle - 860.830.8288

▪ CÁC HỘI ĐOÀN

✦Hội Mân Côi:
Bà Anna Trịnh Thảo Hương
☎: 860.626.5729
✦Nhóm Cao Niên:
Ông Giuse Vũ Tấn
☎:860.995.4977
✦Ca Đoàn Thánh Linh:
Ông Phêrô Nguyễn Văn Nội
☎:860.796.7086
✦Ca Đoàn Thánh Thể:
Anh Giuse Nguyễn Quốc Tiến
☎:860.882.7764
✦Ca Đoàn Thiếu Nhi:
Chi Trần Thường Tiffany
tiffytran22@gmail.com
✦Gia Đình Thánh Gia:
Ông Phaolo Đỗ Đình Thoại
☎:860.205.4381
✦ Ban Giới Trẻ
Maria Phạm Tú Uyên
☎:860.906.8913

✦Ban Tài Chánh:
Bà Marie Vu Tri
☎: 860.474.0480
✦Ban Giúp Lễ:
Ông Đominico Nguyễn Quốc Tuấn
☎: 860.838.1726
✦Thiếu Nhi Thánh Thể:
Anh Giuse Hoàng C. Toàn Phong
☎: 860.218.0113
✦Ban Đọc Sách:
Ông Phaolo Phạm Xuân Độ
☎: 860.324.0880
✦Thừa Tác Viên và phòng thánh:
Anh Giuse Hoàng Liêm
☎:860.816.9381
✦Ban Đọc Kinh
Ông Đôminicô Hoàng Thanh Đỉnh
Ông Phêrô Nguyễn Văn Kiên
☎:8604622034

▪ SINH HOẠT : Giáo Lý – Việt Ngữ – Thiếu Nhi (Chúa Nhật)

Việt Ngữ: 10:30 – 11:20
Thiếu Nhi: 1:00 – 2:15
Giáo Lý: 11:30 – 12:20

Lịch Phụng Vụ Chúa Nhật 04/04/2021
CHÚA NHẬT PHỤC SINH – NĂM B

***Thứ Hai: 05/04/2021.** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
***Thứ Ba: 06/04/2021**. Tuần Bát Nhật Phục Sinh. **Thánh Lễ: 6:00 PM.**
***Thứ Tư: 07/04/2021.** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
***Thứ Năm: 08/04/2021**. Tuần Bát Nhật Phục Sinh. **Thánh Lễ: 6:00 PM**
***Thứ Sáu: 09/04/2021.** Tuần Bát Nhật Phục Sinh.
***Thứ Bảy: 10/04/2021.** Tuần Bát Nhật Phục Sinh**. Lễ Lúc 6:30 PM**

✞ Ý Lễ Trong Tuần ✞

✦ 2 Xin Tạ ơn– Tạ ơn Ba Đấng - Xin bình an– Xin như ý.
✦**Các linh hồn mới qua đời:** Maria Huỳnh Thị Hồng Tịnh – Phêrô Trương Văn Chung (Hội Mân Côi xin)
✦**Các linh lễ giỗ:** Giuse Nguyễn Văn Vinh (giỗ đầu) – 2 Maria - Gioan Baotixita Nguyễn Văn Huỳnh – Maria Phạm Thị Tin
✦ **Và các linh hồn:**

LM. Phaolo Nguyễn Văn Hồ
- Monica Hồ Thị Seng
-Cecilia Sarah Đinh
-Giuse Nguyễn Văn Hoàn
- Maria Trịnh Thị Lụa
-Giuse Nguyễn Văn Vinh
- Phêrô Lê Văn Thừa
-Maria Lê Thị Bé
-Maria Lê Thị Biết
-Giuse Lê Văn Chiến
-Maria Nguyễn Thị Lạ
-Matthew Nguyễn Xuân Dương
-Matthew Nguyễn Cao Huynh
-Matthew Nguyễn Xuân Thảo
-Phaolô Hoàng Công Trứ
-Phero Lê Văn Rằm
-Maria Trương Thị Bạch
-Anre Nguyễn Ngọc Toàn
-Hieronimo Phạm Xuyên
-Maria Nguyễn Thị Thảo
-Maria Lê Thị Hải
-Philiphe Mai Quốc Nam
-Phanxico Xavie Nguyễn Văn Hoạt
-Maria Phạm Thị Ri
-Phaolo Vũ Văn Giáo
-Anna Trần Thị Hoa
-Giuse Nguyễn Ngọc Quỳnh
-Maria Đinh Thị Lan
-Vicente Hoàng Ngọc Lân
-Các linh hồn thai nhi
-Tiên nhân nội ngoại
-Các linh hồn

Xin lễ vui lòng gặp cha chánh xứ

Báo cáo Tài chánh

Tiền đóng góp Chúa nhật ngày 28 tháng 03 năm 2021.

Tiền giỏ	: $ 1,776
Gia Đình Ô.B Mạnh Le	: $ 300
Gia Đình Ô.B Lan Le	: $ 300
Gia Đình A.C Ricky Nguyen & Nhi	: $ 500
Gia Đình A.C Phong Vu& Thanh Ngo	: $ 200
Gia Đình A.C Tuan Anh Ng.Truong	: $ 250
Gia Đình A.C Peter Phan & Tram Phan	: $ 300
Gia Đình Bác Lâm	: $ 1,000
Tổng cộng	: **$ 4,636**
Food to go	: $ 470

Xin Chân thành cám ơn Quý Ông, Bà, và Anh, Chị, Em đã quảng đại đóng góp để cùng nhau xây dựng Cộng Đoàn Giáo Xứ. Nguyện xin Thiên Chúa tuôn đổ muôn vàn ơn phúc xuống trên Quý vị và Gia đình. Khi ủng hộ, Xin vui lòng viết chi phiếu cho Giáo xứ là: **Saint Andrew Dũng Lạc**.

Trong mùa dịch này, xin Quý Ông, Bà, Anh, Chị, Em vui lòng đóng góp cho Giáo xứ bằng những cách thức sau:

- Xin vui lòng bỏ vào thùng phía gần bàn thờ khi Tham dự Thánh Lễ vào ngày Chúa Nhật. hoặc
- Xin gửi check về văn phòng giáo xứ.

SINH HOẠT GIÁO XỨ

Lớp Thêm Sức

***Thêm sức vào ngày Lễ Chúa Thánh Thần Hiện Xuống** Chúa Nhật 23 tháng 5 năm 2021 lúc 12:30 PM
*Tĩnh Tâm – Xưng tội ngày Thứ bảy ngày 1 tháng 5: từ 2:00 PM – 6:30 PM – Sau đó tham dự Thánh Lễ 6:30.
***Tập Nghi thức với Cha Mẹ đỡ đầu**: Chúa Nhật ngày 9 và 16 tháng 5 sau Thánh lễ 8:30 AM

Lớp Rước lễ lần đầu
Rước lễ vào Lễ Mình Máu Thánh Chúa

Chúa Nhật ngày 3 tháng 6 năm 2021 lúc 12:30 PM
***Xưng Tội lần đầu** ngày Chúa Nhật 25 tháng 4
*Xưng Tội lần 2 Chúa Nhật ngày 30 tháng 5.
*Lịch tĩnh tâm và tập nghi thức sẽ được thông báo sau.

Hướng đến 40 năm thành lập Cộng Đoàn- Giáo Xứ Thánh Anrê Dũng Lạc (1982-2022)

Kính thưa quý Ông, Bà, Anh, Chị Em, để hướng đến ngày kỷ niệm 40 năm thành lập Cộng Đoàn – Giáo xứ Thánh Anre Dũng lạc. Chúng con đang tiến hành cập nhật thông tin của các gia đình đang hiện diện và sinh hoạt với giáo xứ. Song song đó chúng con cũng đang lên kế hoạch mục vụ để phục vụ các Gia Đình trong giáo xứ một cách tốt nhất có thể. Do đó, kính xin Quý Gia Đình thương giúp đỡ và cộng tác với chúng con trong việc thực hiện chương trình mục vụ tổ chức các giáo khu:

KÍNH MỜI QUÝ GIA ĐÌNH ĐẾN THAM DỰ BUỔI HỌP MẶT TẠI HỘI TRƯỜNG GIÁO XỨ - SAU THÁNH LỄ 8:30 (ngoại trừ khu 6)

✦**Khu 1:** Bloomfield Enfield, Suffield, Windsor, Windsor Locks. Họp ngày 25 tháng 4
✦**Khu 2:** Avon, Farmington, Hartford, Torrington, West Hartford. Họp ngày 2 tháng 5, 2021
✦**Khu 3:** East Hartford, Glastonbury, Manchester, South Windsor, Tolland, Vernon. Họp ngày 9 tháng 5, 2021
✦**Khu 4:** Berlin, New Britain, Newington, Rocky Hill, Wetherfield. Họp ngày 16 tháng 5,2021
✦**Khu 5:** Bristol, Meriden, Middletown, Norwich, Southington, Watertown, Waterbury. Họp ngày 23 tháng 5, 2021
✦**Khu 6:** Bethel, Clinton, Guildford, Hamden, New Haven, North Branford, North Haven, Wallingford ***(Sẽ có chương trình riêng)***

TM. Hội Đồng Mục Vụ
Linh Mục Chánh Xứ — Chủ Tịch
Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn — Phêrô Hoàng Công Quốc Huy

LỜI CHÚA - CHÚA NHẬT 04/04/2021

BÀI ĐỌC I: Cv 10, 34a. 37-43

Trích sách Tông đồ Công vụ.

Trong những ngày ấy, Phêrô lên tiếng nói rằng: "Như anh em biết điều đã xảy ra trong toàn cõi Giuđêa, khởi đầu từ Galilêa, sau khi Gioan rao giảng phép rửa: ấy là Chúa Giêsu thành Nadarét. Thiên Chúa đã dùng Thánh Thần và quyền năng mà xức dầu cho Người. Người đi khắp nơi, ban bố ơn lành và chữa mọi người bị quỷ ám, bởi vì Thiên Chúa ở cùng Người. Và chúng tôi, chúng tôi là chứng nhân tất cả những gì Người đã làm trong nước Do-thái, và tại Giêrusalem, Người là Đấng người ta đã giết treo Người trên thập giá. Nhưng ngày thứ ba, Thiên Chúa đã cho Người sống lại và hiện ra không phải với toàn dân, mà là với chúng tôi là nhân chứng Thiên Chúa đã tuyển chọn trước, chính chúng tôi đã ăn uống với Người sau khi Người từ cõi chết sống lại. Và Người đã truyền cho chúng tôi rao giảng cho toàn dân và làm chứng rằng chính Người đã được Thiên Chúa tôn làm quan án xét xử kẻ sống và kẻ chết. Mọi tiên tri đều làm chứng về Người rằng: Tất cả những ai tin vào Người, thì nhờ danh Người mà được tha tội".

BÀI ĐỌC II: Cl 3, 1-4

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Côlôxê.

Anh em thân mến, nếu anh em đã sống lại với Đức Kitô, anh em hãy tìm những sự trên trời, nơi Đức Kitô ngự bên hữu Thiên Chúa. Anh em hãy nghĩ đến những sự trên trời, chứ đừng nghĩ đến những sự dưới đất. Vì anh em đã chết, và sự sống anh em được ẩn giấu với Đức Kitô trong Thiên Chúa. Khi Đức Kitô là sự sống anh em xuất hiện, bấy giờ anh em sẽ xuất hiện với Người trong vinh quang.

- CA TIẾP LIÊN

PHÚC ÂM: Ga 20, 1-9

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Gioan.

Ngày đầu tuần, Maria Mađalêna đi ra mồ từ sáng sớm khi trời còn tối và bà thấy tảng đá đã được lăn ra khỏi mồ, bà liền chạy về tìm Simon-Phêrô và người môn đệ kia được Chúa Giêsu yêu mến, bà nói với các ông rằng: "Người ta đã lấy xác Thầy khỏi mồ, và chúng tôi không biết người ta đã để Thầy ở đâu". Phêrô và môn đệ kia ra đi đến mồ. Cả hai cùng chạy, nhưng môn đệ kia chạy nhanh hơn Phêrô, và đến mồ trước. Ông cúi mình xuống thấy những khăn liệm để đó, nhưng ông không vào trong. Vậy Simon-Phêrô theo sau cũng tới nơi, ông vào trong mồ và thấy những dây băng nhỏ để đó, và khăn liệm che đầu Người trước đây, khăn này không để lẫn với dây băng, nhưng cuộn lại để riêng một chỗ. Bấy giờ môn đệ kia mới vào, dù ông đã tới mồ trước. Ông thấy và ông tin, vì chưng các ông còn chưa hiểu rằng, theo Kinh Thánh, thì Người phải sống lại từ cõi chết.

Cầu nguyện:

Lạy Chúa Giêsu, xin cho con dám hành động theo những đòi hỏi khắt khe nhất của Chúa.

Xin dạy con biết theo Chúa vô điều kiện, vì xác tín rằng Chúa ngàn lần khôn ngoan hơn con, Chúa ngàn lần quảng đại hơn con, và Chúa yêu con hơn cả chính con yêu con.

Lạy Chúa Giêsu trên thập giá, xin cho con dám liều theo Chúa mà không tính toán thiệt hơn, anh hùng vượt trên mọi nỗi sợ, can đảm lướt thắng sự yếu đuối của quả tim, và ném mình trọn vẹn cho sự quan phòng của Chúa.

Ước gì khi dâng lên Chúa những hy sinh làm cho con tim con rướm máu, con cảm nghiệm được niềm vui bất diệt của người một lòng theo Chúa.

LỊCH TẬP HÁT CA ĐOÀN THIẾU NHI

Saturday, 4/17: Rehearsal at 5pm
Saturday, 5/1: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm
Saturday, 5/15: Rehearsal at 5pm
Saturday, 6/5: Rehearsal at 5pm, Mass at 6:30pm (Last Mass!)

ĐẤT THÁNH

Mount Saint Benedict Cemetery

1 Cottage Grove Rd, Bloomfield, CT 06002

Hiện nay Giáo xứ đang tiến hành làm giấy tờ cho những gia đình đã mua đất Thánh. Đồng thời giáo xứ chuẩn bị thi công tượng Đài Đức Mẹ La Vang. Xin cộng đoàn cầu nguyện cho công việc này được hoàn thành theo ý Chúa muốn.

Đất Thánh hiện tại vẫn còn chỗ để cho các gia đình lựa chọn. Xin vui lòng liên hệ với văn phòng hoặc cha chánh xứ để được hướng dẫn thêm.

Linh Mục Chánh Xứ — TM.HĐMV
Phêrô Anrê Mai Đình Anh Tuấn — Chủ Tịch
Phêrô Hoàng Công Quốc Huy

Thánh Lễ Tại Đất Thánh

Vào lúc 11 :00 AM Thứ Bảy đầu tháng
Ngày 1 tháng 5, ngày 5 tháng 6, ngày 3 tháng 7, ngày 7 tháng 8, ngày 4 tháng 9, ngày 2 tháng 10, ngày 6 tháng 11 và ngày 2 tháng 11 (thứ Ba))
Kính mời quý cộng đoàn sắp xếp tham dự để cầu nguyện cho các linh hồn.

Lớp Giáo Lý hôn nhân và Tân Tòng

Tối thứ Ba hàng tuần từ **7:00 PM – 8:30 PM**
Tại phòng số 1. - Theo kinh nghiệm mục vụ:
✍Xin quý vị có nhu cầu đăng ký học càng sớm càng tốt, để không bị động về thời gian và chương trình học.
✍**Xin khuyến khích các gia đình trẻ mới cưới cùng tham dự để củng cố đời sống hôn nhân.**

Hội Chợ đêm mùa hè: Bắt đầu lúc 6:00 PM

Các Thứ Bảy:☞ ngày 1 và 15 tháng 5
☞ngày 5 và 16 tháng 6 ☞ngày 3 và 17 tháng 7
☞ ngày 7 và 21 tháng 8 ☞ ngày 4 và 18 tháng 9
Kính mời cộng đoàn thông tin đến với những người thân quen và cùng sắp xếp tham dự.

Compassion, Service, Trust and Integrity When it Matters Most

1084 NEW BRITAIN AVE., WEST HARTFORD

860-561-3800

www.SheehanHilbornBreen.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Pre-Arrangement Planning
Title 19 and Veterans Benefits Support

Đồng Hành - Phục Vụ
Uy Tín và Tận Tâm khi Quý Vị cần

1084 NEW BRITAIN AVE. WEST HARTFORD

860-5613800

www.ShehanHillbornBrên.com

Charles Hilborn

David Skinner, Richard Koza, Jay Murphy

Title 19 và Cựu Quân Nhân (của Mỹ)
(Có kinh nghiệm phục vụ người Việt)

Pho 501

Dine In & Take Out
501 Main Street, East Hartford
860-569-3700 • pho501.com
CLOSED MON, TUE-FRI 10-8, SAT 8-8, SUN 8-1
PARISHIONER

DFS WEALTH SOLUTIONS

Dina Nguyen

585-732-7864

dfswealthsolutions@gmail.com
151 New Park Ave., Ste. 125, Hartford, CT

Cty Tư Vấn Tài Chính và Bảo Hiểm cho Cá Nhân và Chủ Doanh Nghiệp:

- Quỹ Giáo Dục Đại Học
- Annuities, IRA, Roth IRA, Sep IRA
- Quỹ Hưu Trí Miễn Thuế
- Rollover 401K hiện tại, mất việc
- Bảo Hiểm Nhân Thọ
- Khấu Trừ Thuế cho Doanh Nghiệp

Enagic

Máy lọc nước điện giải 100% từ Nhật Bản. Hỗ trợ cho những ai
- Mỡ cao, huyết áp cao
- Đau bao tử
- Táo bón
- Gút
- Tiểu đường

50% commision cho quỹ nhà thờ
Xin vui lòng nhắn tin hoặc để msg

860.817.7074

Dental and Vision Associates

1402 Berlin Turnpike, Wethersfield, CT 06109

860-956-1396

Dr. James Hai Nguyen
Dr. Tai Nguyen
Dr. Phuong Nguyen

Dental & Vision ASSOCIATES

Phòng khám răng và mắt

DENTALANDVISIONASSOC.COM

The Catholic Cemetery Association of the Archdiocese of Hartford, Inc.

Advanced Planning of your Cemetery needs is a loving gift that relieves your family of a difficult decision in the midst of their grief. Whether a Traditional Grave, Mausoleum, or Cremation, let our caring team of Family Service Advisors help you choose your Cemetery needs.

www.ccacem.org

Mt St Benedict Cemetery, Bloomfield 860-242-0738	St James Cemetery, Manchester 860-646-3772
Holy Cross Cemetery, Glastonbury 860-646-3772	St Mary Cemetery, New Britain 860-225-1938
St Mary Cemetery, East Hartford 860-646-3772	St Bridget Cemetery, Manchester 860-646-3772

We now offer Granite Flush Markers and Monuments at all our locations!

AVAILABLE FOR A LIMITED TIME

ADVERTISE YOUR **BUSINESS HERE**

Contact Mary Hoffman to place an ad today!
mhoffman@4LPi.com or (800) 477-4574 x6340

Plan of Safe Care

Connect to resources that will help support your health and your baby's health and development.

cdi.211ct.org/capta

Nhận làm Bàn Bếp, quầy Bar, bàn bếp bằng... Đá Granite.
Giá cả hợp lý, phải chăng
Mọi chi iết xin liên hệ Anh Cảnh (Mike) hoặc Anh Cường (Danny)
Chúng tôi sẽ làm cho nhà bếp của bạn đẹp hơn .

ATZ GRANITE

Home Improvements

Specializing in Kitchen Renovations & Countertops

Mike Dinh **860-794-9965** *(cell)*
Danny Dinh **860-794-9970** *(cell)*

OWNERS/PARISHIONERS

sales@atzgranite.com • www.ATZGranite.com • South Windsor

CARMON

Dịch Vụ An Táng & Trung Tâm Gia Đình

An Tặng - Hoa Thiếu – Kế hoạch hậu sự
Có kinh nghiệm phục vụ người Việt

301 Country Club Road, Avon
860-673-8610
carmonfuneralhome.com